
ComfortCut 30
Art. 8898

D Betriebsanleitung Accu-Strauchschere	GR Οδηγίες χρήσης Θαμνοκόφτης μπαταρίας
GB Operating Instructions Accu Shrub Shears	RUS Инструкция по эксплуатации Ножницы для кустов аккумуляторные
F Mode d'emploi Taille-buissons sur accu	SLO Navodilo za uporabo Aku-škarje za živo mejo
NL Gebruiksaanwijzing Accu-heggenschaar	HR Уpute за uporabu Škare за rezanje živice s akumulatorskim sustavom
S Bruksanvisning Accu-Busktrimmer	SRB Уputstvo за rad BIH Baterijske makaze за žbunje
DK Brugsanvisning Accu-busksaks	UA Інструкція з експлуатації Кущоріз акумуляторний
FI Käyttöohje Accu-viimeistelyleikkuri	RO Instrucțiuni de utilizare Foarfeca pentru arbuști cu acumulator
N Bruksanvisning Accu Busktrimmer	TR Kullanma Kılavuzu Accu Çalı Makası
I Istruzioni per l'uso Rifiliasiepi a batteria	BG Инструкция за експлоатация Акумуляторни ножици за храсти
E Instrucciones de empleo Recortasetos con accu	AL Manual përdorimi Gërshërë me bateri për shkurre
P Manual de instruções Tesoura para arbustos Accu	EST Kasutusjuhend Akuga põõsakäärid
PL Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	LT Eksploatavimo instrukcija Akumulatorinės krūmų žirkles
H Használati utasítás Akumulátoros sövénynyíró olló	LV Lietošanas instrukcija Accu krūmu šķēres
CZ Návod k obsluze Akumulátorové nůžky na keře	
SK Návod na obsluhu Akumulátorové nožnice na křiky	

GARDENA Accu-viimeistelyleikkuri

ComfortCut 30



Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA Accu-viimeistelyleikkurin käyttöalue.	52
2. Turvaohjeet	52
3. Käyttöönotto	55
4. Käyttö	56
5. Käytöstä poistaminen	56
6. Huolto	57
7. Vikojen korjaaminen	57
8. Lisävaruste	58
9. Tekniset tiedot	58
10. Huolto/takuu	59

1. GARDENA Accu-viimeistelyleikkurin käyttöalue

Asianmukainen käyttö:

GARDENA Accu-viimeistelyleikkuri on tarkoitettu yksittäisten pensaiden, koristepensaiden ja köynnöskasvien leikkaamiseen yksityisessä koti- ja harrastelupuutarhassa.

VAARA!
Henkilövamma!



Accu-saksia ei saa käyttää kompostoitavan aineksen silppuamiseen. Accu-viimeistelyleikkuri ei sovellu nurmikon/ nurmikonreunojen leikkaamiseen.

2. Turvaohjeet

→ Noudata Accu-saksiin kiinnitettyjä turvaohjeita.



HUOMIO!

→ Lue käyttöohjeet ennen käyttöönottoa.



HUOMIO!

→ Suojaa sateelta ja kosteudelta.

Sähkötyökaluja koskevia yleisvaroituksia



VAROITUS! Lue kaikki varoitukset ja ohjeet.

Varoitusten ja ohjeiden laiminlyöminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakaviin henkilövahinkoihin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevan

varalle. Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöiseen (johdolliseen) sähkötyökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai hämärät alueet altistavat vahingoille.

b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä paikoissa, esim. jos paikalla on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalut saavat aikaan kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt tuleen.

c) Älä päästä lapsia tai sivullisia sähkötyökalun lähelle sitä käytettäessä.

Keskittymistä häiritsevät tekijät voivat saada sinut menettämään laitteen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalan pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuntaa millään tavalla. Älä käytä adapteripistokkeita maadoitettujen sähkötyökälujen kanssa.

Muuntamattomat pistokeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämmittimiä, liesiä ja jääkaappeja millään kehosi osalla. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoittunut.

c) Sähkötyökaluja ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Sähköiskun vaara kasvaa, jos sähkötyökalan sisälle pääsee vettä.

d) Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan kannata vedä työkalua johdosta, äläkä irrota pistoketta vetämällä johdosta. Pidä johto poissa lämmön, öljyjen, terävien reunojen ja liikkuvien osien läheisyydestä. Vahingoittuneet tai sotkuiset johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Kun käytät sähkötyökaluja ulkona, käytä ulkokäyttöön soveltuva jatkajohtoa.

Ulkokäyttöön soveltuvan jatkajohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalu täytyy käyttää kosteassa paikassa, käytä jäännösvirtalaitteella varustettua virtalähdettä. Jäännösvirtalaitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

a) Ole varuillasi, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä sähkötyökaluja käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökaluja väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Hetken tarkaamattomuus sähkötyökaluja käytettäessä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

b) Käytä henkilökohtaisia suojarusteita.

Käytä aina suojaraseja. Suojarusteiden kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakken, suojaapähineen tai kuulosuojainten käyttö sopivissa tilanteissa vähentävät henkilövahinkoja.

c) Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen virtalähteeseen ja/ tai akun kytkemistä, työkalun nostamista tai kantamista. Jos kannat sähkötyökaluja sormesi ollessa käynnistyskytkimellä tai jos kytket virran päälle kytkimen ollessa päällä-asennossa, onnettomuusriski on erittäin suuri.

d) Poista säätöavaimet yms. ennen kuin työkaluun kytketään virta päälle. Sähkötyökaluun pyörivään osaan jätetty avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

e) Älä kurkota. Seiso tukevasti ja pysy tasapainossa koko ajan. Näin pystyt hallitsemaan työkalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvien osien läheisyydestä. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liukuviin osiin.

g) Jos työkaluun voidaan liittää pölynpoistin ja -kerääjä, varmista että ne kiinnitetään ja niitä

käytetään oikein. Pölynkerääjän käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkötyökalan käyttö ja huolto

a) Älä pakota sähkötyökalu. Käytä työtehtävään sopivaa oikeaa työkalua. Oikealla työkalulla työ onnistuu paremmin ja turvallisemmin sitä varten suunnitellulla nopeudella.

b) Älä käytä työkalua, jos sitä ei voi käynnistää ja sammuttaa virtakytkimellä.

Sähkökäyttöinen työkalu, jonka virtakytkin ei toimi, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) Irrota pistoke virtalähteestä ja/ tai akku työkaluista ennen kuin ryhdyt tekemään mitään säätöjä, vaihtamaan tarvikkeita tai laitat työkalun varastoon. Näin työkalun tahattoman käynnistymisen vaara pienenee.

d) Säilytä sähkötyökalu poissa lasten ulottuvilta äläkä anna sellaisten henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua tai näitä käyttöohjeita, käyttää tätä sähkötyökaluja. Sähkötyökalat ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.

e) Muista huoltaa sähkötyökalu. Tarkista, että liikkuvat osat on suunnattu oikein, etteivät ne hankaakaan, ole rikki tai ettei mikään muu vaikuta työkalun toimintaan. Jos työkalu on vahingoittunut, se täytyy korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

f) Pidä katkaisutyökalat terävinä ja puhtaina. Kun nolla huolletut katkaisutyökalat, joissa on terävät terät, eivät takeltele helposti ja niitä on helpompi hallita.

g) Käytä työkalua, tarvikkeita ja teriä yms.

näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja itse tehtävän.

Työkalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteita.

5. Akkutyökalan käyttö ja käsittely

a) Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla. Latauslaite, joka sopii tietyntylaisiin akkuihin, saattaa syttyä palamaan, jos sillä ladataan akkua, jota ei ole siihen sopiva.

b) Käytä vain sellaista akkua, joka on sähkötyökaluun sopiva. Sopimattoman akun käyttö saattaa aiheuttaa louk-kaantumisia ja palovaaran.

c) Pidä akku, joka ei ole käytössä, poissa klemarien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien tai muiden pikku metalliesineiden lähetyiltä, jotka voivat yhdistää akun kontaktipinnat.

Akun napojen välisestä oikosulusta voi olla seurauksena palovammoja tai tulipalo.

d) Akun väärän käytön johdosta siitä saattaa valua ulos nestettä. Vältä joutumista kosketukseen nesteen kanssa. Vahingon tapahduttua huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihon ärsytykseen tai palovammoihin.

6. Huoltopalvelu

a) Anna sähkötyökaluasi vain koulutetun ammattihenkilön korjattavaksi käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.

Näin varmistetaan, että laitteen turvallisuus säilyy entisellään.



Pensasleikkuria koskevia varoituksia:

- **Pidä kaikki kehon osat kaukana leikkuuterästä. Älä poista leikattuja oksia tai pitele kiinni leikattavista oksista terien liikuessa. Varmista, että virtakytkin on pois päältä-asennossa, kun irrotat kiinnijuttuneita oksia yms.**

Hetken tarkaamattomuus pensasleikkuria käytettäessä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

- **Kanna pensasleikkuria kahvasta terän ollessa pysähdyksissä. Kun kuljetat pensasleikkuria tai laitat sen varastoon, muista aina laittaa terän suoja paikalleen.**

Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää terien aiheuttamaa henkilövahinkojen vaaraa.

- **Pidä sähkötyökaluista kiinni vain eristetyistä kahvoista, koska leikkuuterä saattaa joutua kosketukseen havaitse-matta jääneeseen verkokaapeliin.**

Leikkuuterän kosketta-minen jännitteenalaiseen johtoon voi johtaa jännitteen laitteen metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun.

Muita turvallisuussuosituksia

Työskentelyalueen turvallisuus

Käytä Accu-saksia ainoastaan näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja niissä esitettyihin käyttötarkoituksiin. Accu-saksien käyttäjä on vastuussa muihin ihmisiin tai heidän omaisuuteensa kohdistuvista vahingoista tai vaaroista.

Sähköosat

Kytke laite vain tuotekilven ilmoittaman jännitteen mukaiseen verkkoon.

Mitään laitteen osia ei saa missään tapauksessa liittää maattoliittimeen.

Henkilökohtainen turvallisuus

Käytä aina asianmukaista vaateetusta, hansikkaita ja tukevia kenkiä.

Tarkasta leikkausalue huolella ja poista johdot ja muut esineet.

Kaikki säätötyöt on tehtävä suojuksen ollessa päällä eikä Accu-sakset saa olla asetettu tällöin teräasetukseen.

Tarkista kone kulumiselta ja vahingoilta ja korjaa tarpeen mukaan, ennen kuin ryhdyt käyttämään sitä ja jos siihen on kohdistunut iskuja.

Älä koskaan käytä Accu-saksia, jos niistä puuttuu osia tai jos joku muu kuin valtuutettu huoltohenkilö on tehnyt niihin muutoksia.

Sähkötyökalan käyttö ja huolto

Varmista, että tiedät kuinka Accu-sakset pysäytetään nopeasti hätätilanteessa.

Älä koskaan pitele Accu-saksia sen suojusta.

Älä käytä Accu-saksia, jos turvajärjestelmät (turvasuojus, terän pikapysäytin) ovat vioittuneet.

Accu-saksa ei saa käyttää tikapuilla seisten.

Irrota akku:

- jos jätät Accu-sakset yksikseen, edes vähäksi aikaa;
- ennen kuin puhdistat mitään tukoksia;
- ennen kuin tarkistat tai puhdistat Accu-saksia tai työskentelet niiden parissa;

- jos osut johonkin esineeseen. Älä käytä Accu-saksia ennen kuin olet varma, että työkalu on täysin turvallinen käyttäjä;
- jos Accu-sakset alkavat täristä tavallista enemmän. Tarkista ne välittömästi. Kova tärinä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- ennen kuin ojennat ne toiselle henkilölle.

Kunnossapito ja säilytys



LOUKKAANTUMISVAARA!

Älä koske terään.

→ **Päättyessäsi tai keskeyttäessäsi työn työnä suojuksen terän päälle.**

Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat kireällä varmistaaksesi, että Accu-sakset on turvallinen käyttää.

Lisäturvavaroitukset

Akkuruvallisuus



VAROITUS! Tulipalovaara!

Ladattava akku on asetettava syttymättömälle, kuumuudenkestävälle ja sähköä johtamattomalle pinnalle latauksen ajaksi.

Pidä syövyttävät, tulenarat ja helposti syttyvät esineet ja aineet etäällä akkulaturista ja akusta. Älä peitä akkulaturia äläkä akkua latauksen aikana.

Jos havaitset savua tai tulta, irrota akkulaturi välittömästi.

Käytä akun lataamiseen ainoastaan alkuperäistä GARDENA-laturia. Muiden laturien käyttö voi vaurioittaa akkuja korjaamattomasti ja aiheuttaa jopa tulipalon.

Jos havaitset tulta: Sammuta liekit happea vähentävillä materiaaleilla.



RÄJÄHDYSVAARA!

→ **Suojaa akkua kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle tai alltiiksi voimakkaalle aurin-gonsäteilylle.**



Älä käytä latauslaitetta ulkosalla.

→ **Älä milloinkaan jätä latauslaitetta alltiiksi kosteudelle tai sateelle.**

Käytä akkua vain ympäristön lämpötilan ollessa – 10 °C ja + 45 °C välillä.

Latauskaapeli on tarkistettava säännöllisesti vaurioitten ja vanhenemismurtumien varalta ja sitä saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.

Oheista latauslaitetta saa käyttää vain mukanatoimitetun akun lataamiseen.

Ei-ladattavia akkuja ei saa ladata tällä latauslaitteella (palovaara).

Latauksen aikana Accu-saksa ei saa käyttää.

Irrota latauslaite verkosta latauksen jälkeen.
Akun saa ladata vain lämpötilan ollessa 10 °C – 45 °C.
Raskaan kuormituksen jälkeen anna akun ensin jäähtyä.

Säilytys

Accu-saksia ei saa säilyttää alttiina suoralle auringonsäteilylle.

Älä säilytä Accu-saksia paikassa, jossa vallitsee staattinen sähkölataus.

Sähköturvallisuus



VAROITUS! Sydänkohtauksen vaara!

Laitte muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä

aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehoitamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAROITUS! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voivat joutua nieluun, ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä lapset etäällä asennuksen aikana.

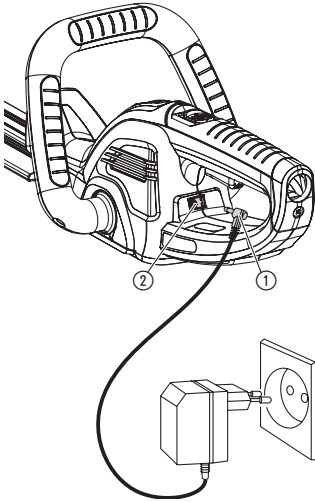
3. Käyttöönotto

Akun lataaminen:

Ennen ensimmäistä käynnistystä akku on ladattava täyteen. Latausaika katso 9. Tekniset tiedot.

Lithium-ioni-akku voidaan ladata milloin tahansa, ja lataus voidaan keskeyttää aina haluttaessa ilman, että tästä koituu vahinkoa akulle (ei memory-efektiä).

Latauksen aikana Accu-saksia ei saa käynnistää.



HUOMIO!

Ylijännite tuhoaa akut ja latauslaitteen.

→ Huolehdi oikeasta verkkojännitteestä.

1. Yhdistä latauskaapeli ① Accu-saksien pistokeliitäntään ②.
2. Työnnä latausmuuntaja verkkopistorasiaan.
Latauksen aikana **vilkkuu pistokeliitäntän ② valo vihreänä. Akku ladataan.**

Kun pistokeliitäntän ② valo **palaa** vihreänä, on akku latautunut täyteen.

3. Tarkasta latauksen tila säännöllisesti latauksen aikana.
4. Vedä ensin latausjohto ① pistokeliitäntästä ② ja irrota sen jälkeen akun verkkoliitäntä pistorasiasta.

Jos akku tyhjenee työn aikana, Accu-saksien käynti pysähtyy automaattisesti ja pistokeliitäntän ② valo palaa punaisena. Akku on tyhjä ja se on ladattava.

Kun pistokeliitäntän valo vilkkuu latauksen aikana punaisena tai käytön aikana keltaisena, on kyseessä vika (katso 7. Vikojen korjaaminen).

LED Accu-lataustilan näyttö:

Akun lataustila on nähtävissä aina n. 20 sek. ajan Accu-saksien sammuttamisen jälkeen.

LED palaa vihreänä: Akku on ladattu täyteen.

LED palaa keltaisena: Akku on ladattu puoliksi täyteen.

LED palaa punaisena: Akku on tyhjä ja se on ladattava.

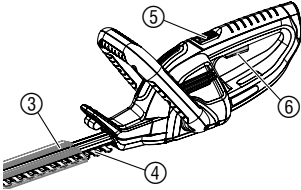
4. Käyttö

HUOMIO!
Viiltohaava!



On olemassa loukkaantumisvaara, jos Accu-saksiin asennetut kytkentäjärjestelmät poistetaan tai ohitetaan (esim. sitomalla kahvan kytkentäpainike kiinni), koska Accu-sakset eivät tällöin pysähdy automaattisesti.
→ Älä milloinkaan poista tai ohita kytkentäjärjestelmiä.

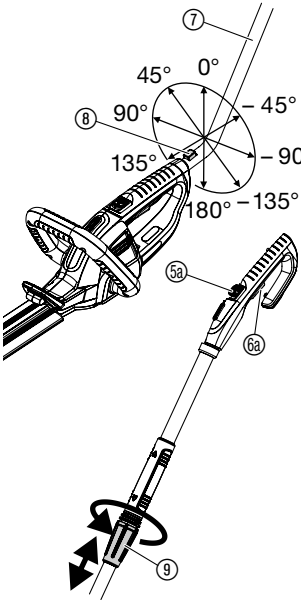
Pensaiden leikkaaminen:



Turvavytkin ⑤ estää GARDENA Accu-saksien tahattoman käynnistyksen.

1. Ota teräsuojus ③ pois terän ④ päältä.
2. Työnnä turvavytkin ⑤ sen vapauttamiseksi eteen ja paina käynnistyspainiketta ⑥. Päästä turvavytkin ⑤ taas vapaaksi.

Kääntyvä teleskooppivarsi
tuoten:o 8899 (lisävaruste):



GARDENA kääntyvä teleskooppivarsi, **tuoten:o 8899**, tai Accu-sakset voidaan asentaa 45°-askelin muunneltaviin asentoihin. Kääntyvä varsi voidaan säätää portaattomasti pituussuuntaan (85 – 120 cm) ja siten sovittaa käyttäjän kokoon sopivaksi.

→ Työnnä teräsuojus ③ saksien terän päälle.

Kääntyvän teleskooppivarren asentaminen:

→ Työnnä kääntyvä varsi ⑦ halutussa kulmassa Accu-saksien varrenkiinnityskohtaan kunnes lukitus napsahtaa kiinni.

Kääntyvän teleskooppivarren irrottaminen:

→ Paina lukituksen vapautusnuppia ⑧ ja vedä varsi ⑦ irti.

Leikkaaminen teleskooppivarrella:

1. Asenna kääntyvä teleskooppivarsi ⑦.
2. Löysää säätömutteri ⑨.
3. Säädä varsi haluttuun pituuteen ja kierrä säätömutteri ⑨ taas tiukalle.
4. Työnnä turvavytkin ⑤ sen vapauttamiseksi eteen ja paina käynnistyspainiketta ⑥a.
5. Päästä turvavytkin ⑤ taas vapaaksi.

5. Käytöstä poistaminen

Varastointi / talvisäilytys:

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Lataa akku. Tämä pidentää akun elinikää.
2. Puhdista Accu-sakset ja voitele leikkuuterä GARDENA puhdistussuihkeella **tuoten:o 2366** (katso 6. Huolto).
3. Työnnä teräsuojus leikkuuterän päälle.
4. Säilytä Accu-sakset pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.

Hävittäminen:
(direktiivin 2012/19/EU mukaisesti)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

Akun hävittäminen:

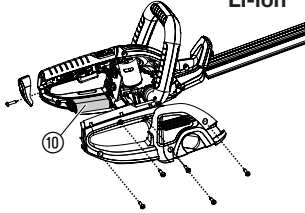


Li-ion

GARDENA Accu-saksien akussa on litium-ioni-kennot, joita ei voida käytön jälkeen hävittää normaalin talousjätteen mukana.

Koskee Saksaa:

Asianmukaisesta hävittämisestä huolehtii Saksassa GARDENA-kauppias tai kunnallinen jätehuoltopiste.



1. Tyhjennä Li-Ion-kennot ⑩ kokonaan
2. Irrota lisäkahva, pohjalevy ja sivuosat ja poista Li-Ion-kennot ⑩ Accu-saksista.
3. Hävitä Li-Ion-kennot ⑩ asianmukaisesti.

6. Huolto

VAARA!
Viiltovamma!



On olemassa leikkuuterästä johtuva loukkaantumisvaara.

→ Työnnä teräsuojus päälle huoltotöiden ajaksi äläkä työnnä Accu-saksien turvakytintä eteen.

VAARA!
Henkilövamma ja aineellinen vahinko!



On olemassa henkilöön ja saksiin kohdistuva vaara, jos työkalua puhdistetaan juoksevan veden (erityisesti korkeapaineella) alla.

→ Accu-saksia ei saa milloinkaan puhdistaa juoksevan veden alla.

Accu-saksien puhdistaminen ja leikkuuterän öljyäminen:

Käyttöajan pidentämiseksi Accu-sakset tulisi jokaisen käytön jälkeen puhdistaa ja öljytä puhdistussuihkeella.

1. Puhdista Accu-sakset (kostealla rievulla).
2. Öljyä leikkuuterä **GARDENA** puhdistussuihkeella tuoten:o 2366.

7. Vikojen korjaaminen

VAARA!
Viiltovamma!



On olemassa leikkuuterästä johtuva loukkaantumisvaara.

→ Työnnä teräsuojus päälle vikojen korjaamisen ajaksi äläkä työnnä Accu-saksien turvakytintä eteen.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Epäsiisti leikkaustulos	Terä tylsä tai viallinen.	→ Vaihdata terä GARDENA-huollossa.
Latauksen aikana latausvalo vilkkuu punaisena	Latausaikana on tullut vika.	→ Vedä latauskaapeli irti ja työnnä uudelleen kiinni. <i>Vika nollataan.</i>
Käytön aikana latausvalo vilkkuu keltaisena	Moottori on ylikuormittunut ja kytkettyntynyt pois johtuen terien kiinni juuttumisesta.	→ Poista tukkeutuminen. Käynnistä Accu-sakset uudelleen. <i>Vika nollataan.</i>

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Käyntiaika liian lyhyt	Terät likaiset.	→ Puhdista ja öljyä terät huolto-ohjeen mukaisesti.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Lisävaruste

GARDENA-kääntyvä teleskooppivarsi	Sopii kaikkiin GARDENA Accu-saksiin	tuoten:o 8899
GARDENA-puhdistussuihke	Hoitoon ja käyttöajan pidentämiseen	tuoten:o 2366

9. Tekniset tiedot

tuoten:o 8898 ComfortCut 30

Akku

Akun kapasiteetti 3 Li-Ion-kennoa
2,15 Ah/10,8 V

Akun latauskesto N. 11 h 80 % /
enint. 13,5 h 100 %

Latausmuuntaja

Verkköjännite 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Nimellislähtöteho 150 mA

Maksimi lähtöjännite 19 V (DC)

Leikkuterä viimeistelyleikkurin teräsarja 30 cm

Käyntiaika (täydellä akulla) Enint. 50 min.

Paino N. 1,6 kg

Työpaikkakohtainen melupäästö ominaisarvo $L_{pA}^{1)}$ 76 dB (A)
Epävarmuus K_{pA} 3 dB (A)

Melun tehotaso $L_{WA}^{2)}$ mitattu: 87 dB (A)
taattu: 89 dB (A)

Käsiin kohdistuva värinä $a_{vhw}^{1)}$ < 2,5 m/s²

Mittausmenetelmässä noudatetut määräykset: ¹⁾ EN 774 ²⁾ Direktiivi 2000/14/EY.

Ilmoitettu värähtelypäästöarvo on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Sitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin. Värähtelypäästöarvo voi sähkötyökalun todellisessa käytössä poiketa tästä.

10. Huolto / takuu

Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteis- sa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jomman- kumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttö- tarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.

- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleen- myyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostositteesta.

Kulutustuotteet:

Kuluvat osat leikkuuterät eivät kuulu takuun piiriin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemajo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.ca

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zgt-t.com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatna infolinia:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lefrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Genevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΛ00α
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevosszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoli Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yongjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir j 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
Juan.remuzo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 -123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatna infolinia:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
0005 Yerevan
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Filvas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sur.net
P.O.Box : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İç Kapı No:1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одіс 204-7
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com